

**УТВЕРЖДЕНО**  
**приказ МКУ «МФЦ городского**  
**округа Восход» от 29.03.2019 № 17-ОД**

**ПУБЛИЧНАЯ ОФЕРТА (ПРЕДЛОЖЕНИЕ)**  
**НА ЗАКЛЮЧЕНИЕ АГЕНТСКОГО ДОГОВОРА**  
**ОКАЗАНИЯ УСЛУГ ПО ПРИЕМУ ЗАЯВЛЕНИЙ НА ПИСЬМЕННЫЙ**  
**ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ С**  
**НОТАРИАЛЬНЫМ ЗАВЕРЕНИЕМ ПОДПИСИ ПЕРЕВОДЧИКА В**  
**МУНИЦИПАЛЬНОМ КАЗЕННОМ УЧРЕЖДЕНИИ**  
**«МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ**  
**ГОСУДАРСТВЕННЫХ И МУНИЦИПАЛЬНЫХ УСЛУГ ГОРОДСКОГО ОКРУГА**  
**ВОСХОД МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ»**

пос. Восход,  
Московской области

«29» марта 2019 г.

В соответствии со статьей 437 Гражданского Кодекса Российской Федерации настоящий документ является публичной офертой, то есть предложением муниципального казенного учреждения «Многофункциональный центр предоставления государственных и муниципальных услуг городского округа Восход Московской области» (далее - МФЦ) адресованным, неопределенному кругу лиц (далее – Принципал, т.е. юридическим лицам и индивидуальным предпринимателям, имеющим намерение заключить с МФЦ Агентский договор оказания услуг по приему заявлений на письменный перевод документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.

В случае принятия изложенных в настоящей Оферте условий Принципал, осуществляющий ее акцепт, заключает с МФЦ Агентский договор оказания услуг по приему заявлений на письменный перевод документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика (далее по тексту – Договор) на условиях, изложенных в настоящей Оферте и приложениям к ней. Договор заключается на возмездной основе. Срок действия Договора указывается в Договоре.

Оферта является бессрочной вступает в силу со дня, следующего за днем размещения её на официальном информационном сайте МФЦ в сети Интернет <http://мфц-восход.рф/> и действует до дня, следующего за днем размещения на официальном информационном сайте МФЦ в сети Интернет <http://мфц-восход.рф/> извещения об отмене Оферты.

МФЦ вправе отменить Оферту в любое время без объяснения причин.

Акцептовать Оферту (отозваться на Оферту) вправе любое юридическое лицо или индивидуальный предприниматель, которое осуществляет вид деятельности по предоставлению услуг по письменному переводу документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.

При этом Принципал должен иметь филиал/представительство на территории г. Москва и/или Московской области, либо иное структурное подразделение для оперативного взаимодействия с МФЦ. Произвести интеграцию с защищенной виртуальной сетью Правительства Московской области в соответствии с Распоряжением Министерства Государственного управления, информационных технологий и связи Московской области №10-69/РВ от 27.06.2018г., кроме того произвести интеграцию с Единой информационной системой Московской Области.

Акцепт настоящей Оферты осуществляется путем направления Принципалом подписанного, скрепленного печатью (*при наличии*) Ответа о полном и безоговорочном согласии с условиями, изложенными в настоящей Оферте (*форма ответа – Приложение №1*) и Договора (*форма договора – Приложение №2*) с заполненными реквизитами,

подписанного полномочным лицом и скрепленным печатью (*при наличии*), а так же с приложением надлежаще заверенных копий Устава организации, Выписка из ЕГРЮЛ, полученная не позднее 5 дней до момента акцепта Оферты (оригинал или распечатанная с официального ресурса Федеральной налоговой службы в сети Интернет, заверенная подписью единоличного исполнительного органа и печатью организации), решение об избрании лица, имеющего право действовать от имени организации без доверенности, на почтовый адрес МФЦ: 143562, Московская область, городской округ Восход, поселок Восход (ЗАТО), дом 12, или на электронный адрес: [mfc-voshodgo@mosreg.ru](mailto:mfc-voshodgo@mosreg.ru).

Заключение Договора на бумажном носителе (подписание сторонами и скрепление печатями (*при наличии*)) является обязательным условием настоящей Оферты.

Все существенные условия описаны в проекте Договора, являющегося приложением к настоящей Оферте.

МФЦ оставляет за собой право вносить изменения в Оферту, в связи, с чем лица, заинтересованные в принятии Оферты должны самостоятельно контролировать наличие изменений в них.

Уведомление об изменении Оферты МФЦ обязан разместить на официальном сайте МФЦ в виде информационного сообщения не позднее, чем за 2 (два) рабочих дня до даты вступления таких изменений в силу.

Реквизиты МФЦ: ***Муниципальное казенное учреждение «Многофункциональный центр предоставления государственных и муниципальных услуг городского округа Восход Московской области»***

Местонахождение МФЦ: 143562, Московская область, городской округ Восход, поселок Восход, дом 12

Почтовый адрес МФЦ: 143562, Московская область, городской округ Восход, поселок Восход, дом 12

Официальный информационный сайт МФЦ в сети Интернет: <http://мфу-восход.рф/> .

Телефон/факс: 8(498)729-60-81, ИНН/КПП:5017103250/501701001, ОГРН: 1145017007365

*Приложение к публичной оферте:*

- 1. Приложение №1 Ответ на публичную оферту.*
- 2. Приложение № 2 Агентский Договор.*

**Ответ на публичную оферту**  
**на заключение Агентского договора оказания услуг по приему заявлений на**  
**письменный перевод документов, включая перевод документов с нотариальным**  
**заверением подписи переводчика.**

**в в муниципальном казенном учреждении «Многофункциональный центр**  
**предоставления государственных и муниципальных услуг городского округа Восход**  
**Московской области»**

(наименование МФЦ)

ЮЛ/ИП «\_\_\_\_\_»

(наименование организации или ФИО Предпринимателя)

1. Сведения об организации (о Предпринимателе)

1.1. Полное наименование организации (на основании учредительных документов)  
или ФИО Предпринимателя:

Общество с ограниченной ответственностью «\_\_\_\_\_»

1.2. Сокращенное наименование организации (на основании учредительных  
документов.): «\_\_\_\_\_»

1.3. Место нахождения организации и ее почтовый адрес. (Место регистрации и  
проживания Предпринимателя):

Юридический адрес: \_\_\_\_\_

1.4. Контактные телефоны: 8(\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

1.5. Контактные (доверенные) лица: \_\_\_\_\_

1.6. Адрес электронной почты (при наличии): \_\_\_\_\_

2. Изучив публичную оферту о заключении Агентского договора оказания услуг по  
приему заявлений на письменный перевод документов, включая перевод документов с  
нотариальным заверением подписи переводчика.

ЮЛ/ИП «\_\_\_\_\_»

(наименование организации или ФИО Предпринимателя)

в лице, директора \_\_\_\_\_

(должность руководителя, Ф.И.О.)

настоящим ответом подтверждает полное и безоговорочное согласие с условиями  
публичной оферты, опубликованной на официальном информационном сайте *МФЦ* в сети  
Интернет – \_\_\_\_\_, и готовность к заключению Агентского  
договора оказания услуг по приему заявлений на письменный перевод документов, включая  
перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.  
Проект Агентского договора прилагаю.

Директор \_\_\_\_\_

(Должность, Подпись и расшифровка подписи).

М.П.

Дата: \_\_\_\_ . \_\_\_\_ .20 \_\_\_\_ г.

## АГЕНТСКИЙ ДОГОВОР № \_\_\_\_\_

г. \_\_\_\_\_

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Муниципальное казенное учреждение «Многофункциональный центр предоставления государственных и муниципальных услуг городского округа Восход Московской области», именуемое в дальнейшем «Агент», в лице директора Тройкиной Дарьи Ивановны, действующей на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Принципал», с другой стороны, вместе именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор (далее – Договор), о нижеследующем:

### ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Нижеперечисленные термины и определения применяются также во всех приложениях к настоящему Договору.

**Услуги Принципала (далее – «Услуги»)** – работы (услуги), оказываемые Принципалом Заявителям и указанные в Приложении №1 к настоящему Договору с указанием тарифов.

**Заявитель** – лицо (ИП, Юридическое лицо), обращающееся с заявкой (далее – «Заявление») о предоставлении Услуги Принципала.

### 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. По настоящему Договору Агент за вознаграждение обязуется, от имени и за счет Принципала, выполнять в интересах Принципала следующие действия:

1.1.1. Принимать от Заявителей и передавать Принципалу посредством защищенных каналов связи документы, подлежащие переводу, в целях оказания Заявителям Услуг Принципала.

1.1.2. Осуществлять выдачу Заявителям готового результата оказания Услуг Принципала по письменному переводу документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика на бумажном носителе.

1.2. Услуги Принципала Заявителям оказываются силами и за счет Принципала. Ответственность за качество и сроки выполнения Услуг несет Принципал.

1.3. Услуги Агента по приему заявлений на письменный перевод документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика, предоставляются по адресам, указанным в Приложении № 4 к настоящему Договору.

### 2. ПОРЯДОК ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

2.1. Сотрудник Агента принимает, сканирует и вносит в информационную систему сканированные образы документов Заявителей, подлежащие переводу, принимает подтверждение внесенной Заявителем предоплаты за Услуги Принципала в размере, указанном в пункте 5.3 настоящего Договора и направляет Принципалу.

2.2. Принятое от Заявителя Заявление с приложенным пакетом документов в электронном виде, подлежащим переводу, сотрудник Агента направляет Принципалу по защищенным каналам связи.

2.3. Доставка до адреса выдачи Агентом готового результата оказанных Услуг Принципала для Заявителей по письменному переводу документов, включая перевод

документов с нотариальным заверением подписи переводчика на бумажном носителе с приложенными актами выполненных работ и указанием суммы, подлежащей доплате Заявителями за оказанные Услуги Принципала, осуществляется силами и за счет Принципала.

2.4. Сотрудник Агента получает от Заявителя подтверждение оплаты оставшейся суммы за Услуги Принципала и выдает Заявителю готовый результат оказанных Услуг Принципала.

2.5. Срок оказания Услуг Принципала для Заявителей составляет 5 (Пять) рабочих дней с момента принятия Агентом Заявления от Заявителей на письменный перевод документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.

### **3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ АГЕНТА**

#### **Агент обязан:**

3.1. Обеспечить в соответствии с настоящим Договором осуществление следующих действий:

3.1.1. Прием и передачу Принципалу Заявлений от Заявителей, необходимых для оказания Услуг Принципала с приложенным пакетом документов, подлежащих переводу, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.

3.2. Действовать в интересах Принципала и в пределах предоставленных ему полномочий, в рамках действующего законодательства.

3.3. Предоставлять Заявителям, желающим воспользоваться Услугами Принципала, необходимые условия получения Услуг и иную информацию, предоставленную Принципалом для сообщения Заявителям до осуществления приема Заявлений от Заявителей.

3.4. Направлять ежемесячно Принципалу Отчет Агента об оказанных услугах по форме, согласно Приложению № 3 настоящего Договора (далее – «Отчет Агента») в течение первых 10 (Десять) рабочих дней месяца, следующего за отчетным.

#### **Агент имеет право:**

3.5. Вносить предложения по совершенствованию процедур оказания Услуг.

3.6. Получать от Принципала консультационную поддержку, в том числе участвовать в утверждении программ обучения (учебных планов) Принципала по оказываемым услугам для сотрудников Агента.

3.7. Получать информацию от Принципала о планах развития Услуг, получать уведомления об изменениях в личном составе специалистов Принципала, исполняющих обязанности по настоящему Договору.

3.8. Требовать полного и своевременного расчета по Агентскому вознаграждению, прочих расходов, связанных с исполнением условий настоящего Договора, а также возмещения убытков при нарушении денежных обязательств со стороны Принципала.

### **4. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ПРИНЦИПАЛА**

#### **Принципал обязан:**

4.1. Принимать от Агента посредством защищенных каналов связи поданные Заявителями через Агента Заявления на получение Заявителями Услуг Принципала и иные документы, необходимые для их оказания.

4.2. Доставлять своими силами и за свой счет готовые результаты оказанных Услуг Принципала для Заявителей на бумажном носителе по адресам Агента.

4.3. Предоставлять Агенту необходимую информацию для сообщения Заявителям: номенклатуру, стоимость и порядок предоставления Услуг Принципала, а также уведомлять Агента об изменениях данной информации.

4.4. При необходимости оказывать консультационную поддержку Агенту по вопросам, возникающим в процессе исполнения настоящего Договора по телефону горячей линии: \_\_\_\_\_.

4.5. Проводить обучающие семинары для сотрудников Агента по согласованной учебной программе.

4.6. Принимать услуги Агента в порядке, установленном настоящим Договором.

4.7. Своевременно выплачивать Агентское вознаграждение в порядке и размере, предусмотренном в разделе 5 настоящего Договора.

4.8. Самостоятельно, без привлечения Агента, рассматривать все претензии предъявляемые Заявителями в связи с неисполнением и/или ненадлежащим исполнением Принципалом своих обязательств по настоящему Договору. Принципал также несет все расходы, связанные с вышеуказанными претензиями Заявителей.

4.9. Ответственность за повреждение и/или утерю полученных от Заявителей материалов несет Принципал.

4.10. Оказывать услуги для Заявителей, указанные в Приложении №1 к настоящему Договору надлежащего качества и в срок не позднее 5 ( Пяти) рабочих дней с момента принятия Агентом Заявления от Заявителя на письменный перевод документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.

4.11. Принципал за свой счет и не менее одного раза в квартал организывает забор документации на бумажном носителе по адресам оказания услуг Принципала Агентом по настоящему Договору.

**Принципал имеет право:**

4.12. Осуществлять контроль исполнения Агентом обязательств, предусмотренных настоящим Договором, не вмешиваясь в хозяйственную деятельность Агента.

4.13. Согласовывать мероприятия по продвижению услуг Принципала на территории деятельности Агента.

4.14. Принципал вправе привлекать третьих лиц для оказания услуг по настоящему Договору, при этом отвечая за действия (бездействия) третьих лиц как за свои собственные.

## **5. ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**

5.1. Стоимость Агентского вознаграждения по настоящему Договору составляет - **360 (Триста шестьдесят рублей) 00 копеек** за прием Заявления на перевод одного стандартного документа **включая НДС** и **480 (Четыреста восемьдесят рублей) 00 копеек включая НДС** за прием Заявления от Заявителя на перевод документа, требующего расчета стоимости.

- **300 (Триста рублей) 00 копеек без налога НДС** за прием Заявления на перевод одного стандартного документа и **400 (Четыреста рублей) 00 копеек без налога НДС** за прием Заявления от Заявителя на перевод документа, требующего расчета стоимости.

5.2. Стоимость Услуг Принципала для Заявителей указана в Приложении №1 к настоящему Договору.

5.3. Стоимость предоплаты для Заявителей за Услуги Принципала составляет 1000 (Одна тысяча) рублей 00 копеек за каждый принятый сотрудником Агента от Заявителя документ, подлежащий переводу. В случае, если стоимость перевода документа меньше или равна 1000 (Одна тысяча) рублей 00 копеек, Заявитель вносит предоплату в размере 50% от стоимости за перевод одного документа.

5.4. Размер вознаграждения Агента определяется Отчетом Агента, в котором указывается количество Услуг Агента (принятых и обработанных Заявлений от Заявителей), оказанных Агентом по настоящему Договору за отчетный период и их общая стоимость, подлежащая оплате.

5.5. В течение первых 10 (Десять) рабочих дней месяца, следующего за отчетным, Агент направляет Принципалу Отчет Агента на электронный адрес: \_\_\_\_\_ для предварительного согласования..

5.6. Принципал обязан принять Отчет Агента или предоставить Агенту письменный мотивированный отказ в течение 5 (Пять) рабочих дней с момента получения Отчета Агента. В случае, если Принципал в течение данного времени не предоставил Агенту мотивированный отказ и не передал подписанный Отчет Агента, Отчет считается принятым в полном объеме.

5.7. Выплата Агентского вознаграждения производится Принципалом ежемесячно не позднее 5 (Пять) рабочих дней с даты принятия Принципалом Отчета Агента путем перечисления денежных средств на расчетный счет Агента, указанный в реквизитах (Приложение №5 к настоящему Договору).

5.8. Расчеты осуществляются безналичными банковскими переводами в российских рублях.

5.9. Обязательства Агента, составляющие предмет настоящего Договора, считаются выполненными после подписания Отчета Агента.

5.10. Обязательства Принципала по настоящему Договору считаются выполненными с момента поступления денежных средств на расчетный счет Агента.

5.11. Цена настоящего Договора включает в себя все затраты, издержки и иные расходы Агента, связанные с исполнением обязательств Агента по настоящему Договору.

## **6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН. ФОРС-МАЖОР**

6.1. Стороны несут ответственность за невыполнение или ненадлежащее выполнение принятых на себя обязательств по настоящему договору в соответствии с действующим законодательством РФ.

6.2. Каждая из сторон обязана выполнять свои обязанности надлежащим образом в соответствии с требованиями настоящего Договора, а также оказывать другой Стороне всевозможное содействие в выполнении её обязанностей.

6.3. Стороны несут ответственность за несоблюдение конфиденциальности информации в соответствии с действующим законодательством РФ.

6.4. Стороны освобождаются от ответственности за ненадлежащее исполнение или неисполнение обязательств по настоящему Договору, явившихся следствием действия обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), которые возникли после заключения настоящего Договора, в результате событий чрезвычайного характера, которые Стороны не могли ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами. Наличие обстоятельств непреодолимой силы должно быть документально подтверждено компетентным органом.

6.5. В случае, если Сторона, выполнению обязательств которой препятствуют обстоятельства непреодолимой силы, не известит другую Сторону в 10-дневный срок, исчисляемый со дня их наступления, она не вправе ссылаться на них, за исключением тех случаев, когда характер таких обстоятельств не позволял оповестить Сторону в установленный срок.

## **7. ОБРАБОТКА И ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ**

7.1 На основании согласия Заявителей на обработку их персональных данных, в том числе на их передачу третьим лицам, Принципал поручает Агенту обработку персональных данных Заявителей с целью совершения Сторонами действий, связанных с оказанием услуг Принципалом.

7.2 Агент вправе осуществлять с персональными данными такие действия как запись, систематизация, накопление, хранение, извлечение, использование, передача (доступ), с использованием средств автоматизации.

7.3 Агент обязуется обеспечивать конфиденциальность и безопасность персональных данных при их обработке по данному поручению Принципала.

## **8. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ**

7.1. Вся информация, полученная Сторонами в ходе исполнения условий настоящего Соглашения, является конфиденциальной. Каждая из Сторон несет ответственность за

разглашение этой информации в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

## **9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА**

9.1. Настоящий договор считается заключенным с момента подписания его сторонами и действует по «31» декабря 2019 г. В случае, если стороны не заявят о своем желании прекратить Договор, его действие продлевается на каждый следующий календарный год.

9.2. Настоящий Договор составлен в двух подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

## **10. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

10.1. Любые изменения и дополнения к настоящему Договору действительны при условии, если они совершены в письменной форме и подписаны надлежаще уполномоченными на то представителями Сторон.

10.2. Об изменении адресов и платёжных реквизитов Стороны незамедлительно извещают друг друга в письменной форме в течение 3 (Три) рабочих дней.

10.3. Все уведомления и сообщения будут считаться исполненными надлежащим образом, если они посланы заказным письмом, доставлены лично по юридическим/почтовым адресам Сторон с получением под расписку соответствующими должностными лицами или направлены по электронной почте.

10.4. Срок рассмотрения информации и письменной корреспонденции составляет два рабочих дня с момента ее получения, если договором не предусмотрен иной срок.

10.5. «Стороны» договорились и заверены друг другом, что адреса электронной почты, указанные в Договоре принадлежат Сторонам, а доступ к почтовым ящикам электронной почты имеют только Стороны. Письма, полученные с адреса электронной почты Стороны считаются полученными от этой «Стороны» и имеют полную юридическую силу, вне зависимости от того, кто является исполнителем письма или его отправителем. В случае утраты доступа, «захвата» электронной почты или возникновения иных факторов препятствующих получению информации и корреспонденции по договору, Сторона обязана незамедлительно уведомить об этом другую Сторону и указать новый адрес электронной почты.

10.6. Все документы, за исключением финансово-расчетных документов, направленные по адресам электронной почты Сторон, приравниваются к оригиналам документов, при условии подписания уполномоченным на то лицом каждой из Сторон.

10.7. В случае изменения адреса электронной почты Сторона, вносящая изменения, обязана письменно уведомить другую Сторону в течение 3 рабочих дней до даты изменения адреса электронной почты.

10.8. Настоящий Договор может быть расторгнут любой из Сторон досрочно в одностороннем порядке, а также по взаимному соглашению Сторон. При этом Сторона-инициатор расторжения Договора должна уведомить о своём решении другую Сторону не менее чем за 30 календарных дней до предполагаемой даты расторжения Договора.

10.9. Необходимым условием прекращения действия настоящего Договора является осуществление всех взаимных расчетов Сторон.

## **11. ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ**

11.1. В случае возникновения споров, Стороны примут все меры для их разрешения путем двухсторонних переговоров.

11.2. Если «Стороны» не придут к соглашению путем переговоров, все споры рассматриваются в претензионном порядке. Срок рассмотрения претензии – 15 календарных дней с даты поступления претензии.



11.3. В случае, если споры не урегулированы «Сторонами» с помощью переговоров и в претензионном порядке, то они передаются заинтересованной «Стороной» на рассмотрение Арбитражного суда по месту нахождения Агента в соответствии с действующим законодательством РФ.

11.4. Во всём, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются действующим законодательством РФ.

## **12. АНТИКОРРУПЦИОННАЯ ОГОВОРКА**

12.1. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели. При исполнении своих обязательств по Договору Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей Договора законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

12.2. В случае возникновения у Сторон подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей Статьи 12.1., соответствующая Сторона обязуется уведомить другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или предоставить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основания предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей Статьи контрагентом, его аффилированными лицами, работниками или посредниками, выражающееся в действиях, квалифицируемых применимым законодательством как дача или получение взятки, коммерческий подкуп, а также действиях, нарушающих требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации доходов, полученных преступным путем. После письменного уведомления соответствующая Сторона имеет право приостановить исполнение обязательств по Договору до получения подтверждения, что нарушение не произошло или не произойдет. Это подтверждение должно быть направлено в течение 10 (Десяти) рабочих дней с даты направления письменного уведомления.

12.3. В случае нарушения одной Стороной обязательств воздерживаться от запрещенных в данном разделе действий и (или) неполучения другой Стороной в установленный Договором срок подтверждения, что нарушение не произошло или не произойдет, другая Сторона имеет право расторгнуть Договор в одностороннем порядке полностью или в части, направив письменное уведомление о расторжении. Сторона, по чьей инициативе был расторгнут Договор в соответствии с положениями настоящей Статьи, вправе требовать возмещения реального ущерба, возникшего в результате такого расторжения.

## **13. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

13.1. К настоящему Договору прилагаются:

13.1.1. Приложение №1: Перечень услуг Принципала.

13.1.2. Приложение №2: Бланк Заявления.

13.1.3. Приложение №3 Форма Отчета Агента об оказанных услугах.

13.1.4. Приложение №4: Перечень адресов оказания услуг Агентом.

13.1.5. Приложение №5: Реквизиты для оплаты Агентского вознаграждения.

## 14. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

### ПРИНЦИПАЛ:

Наименование:

\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_»  
(краткое наименование  
\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_»)

Адрес местонахождения:

Почтовый адрес:

ИНН/КПП

р/счет

в \_\_\_\_\_

к/счет

БИК

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

М.П.

### АГЕНТ:

МКУ «МФЦ ГОРОДСКОГО ОКРУГА  
ВОСХОД»

Юридический адрес: 143562, Московская  
область, городской округ Восход, поселок  
Восход, дом 12

ИНН: 5017103250

КПП: 5041701001

ОГРН: 1145017007365

ОКТМО: 64763000

ОКПО: 33077087

УФК по Московской области (МКУ «МФЦ  
предоставления государственных и  
муниципальных услуг городского округа  
Восход Московской области» л/с  
04483216480)

Банк: Отделение 1 Москва

р/с: 40204810600000002279

БИК: 044583001

**Получатель:** Администрация закрытого  
административно-территориального  
образования городской округ Восход  
Московской области

ИНН 5017015893 КПП 501701001

р/с 40101810845250010102

в ГУ Банка России по ЦФО

УФК по Московской области

(Администрация ЗАТО городской округ  
Восход л/с 044830044320)

БИК 044525000

КБК 078 1 13 01074 04 0000130 Доходы от  
оказания информационных услуг органами  
местного самоуправления городских  
округов, казенными учреждениями  
городских округов

ОКТМО 46763000

Директор

\_\_\_\_\_/Тройкина Д.И./

М.П.

*Приложение № 1*

к Агентскому Договору № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Перечень Услуг Принципала,  
предоставляемых в МФЦ**

<b>№</b>	<b>Наименование услуги</b>	<b>Стоимость</b>	<b>Примечание</b>

**ПРИНЦИПАЛ:**

**АГЕНТ:**

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
М.П.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
М.П.

Реквизиты для оплаты Заявителями Услуг Принципала

**ЗАЯВЛЕНИЕ НА ПЕРЕВОД ДОКУМЕНТОВ**

ФИО				
Тел	8XXXXXXXX			
E-mail	xxxxxx@xxxx.xx			
Общая стоимость предоплаты	.			
Адрес доставки				
Статус заказа				
Направление	Тип перевода	Документ	Заказ	Апостиль

Подписывая настоящее Заявление, в соответствии с Федеральным законом от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных», даю свое согласие \_\_\_\_\_ (далее - Оператор), на обработку своих персональных данных (далее - ПДн), при этом:

1. Биометрические ПДн (изображения/фотографии) не будут использоваться Оператором для установления личности субъекта ПДн. ПДн специальной категории (в частности, информации о состоянии здоровья) обрабатываются Оператором в целях установления или осуществления субъектом ПДн его прав, а также в обеспечение жизненно важных интересов субъекта ПДн с учетом оформленного Заявления.

2. Цель обработки ПДн: оказание услуг по переводу документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.

3. С ПДн могут быть совершены следующие действия: сбор; запись; систематизация; накопление; хранение; уточнение (обновление, изменение); извлечение; использование; передачу (предоставление, доступ); блокирование; удаление; уничтожение.

4. Обработка ПДн, для исполнения Услуг по настоящему Заявлению, может быть поручена Оператором третьим лицам, действующим на основании Агентского договора с Оператором, которые обеспечивают прием Заявлений и выдачу готовых результатов по письменному переводу документов, включая перевод документов с нотариальным заверением подписи переводчика.

5. ПДн обрабатываются до завершения оказания услуг по настоящему Заявлению. ПДн не являются общедоступными.

6. Согласие может быть отозвано путем направления письменного заявления Оператору.

Вышеуказанные условия Заявления подтверждаю и обязуюсь оплатить выполненную работу по письменному переводу документов. С правилами оказания услуг перевода ознакомлен.

Анкету заполнил:

\_\_\_\_\_  
 ФИО Должность Дата Подпись М.П.

**ФОРМА**  
Отчета Агента об оказанных услугах

<b>№</b>	<b>Тип документа Стандартный/ нестандартный</b>	<b>Наименование услуги</b>	<b>Дата поступления заявки</b>	<b>Адрес обращения</b>	<b>ФИО заявителя / наименование организации</b>	<b>Стоимость услуги</b>	<b>НДС</b>
<b>ИТОГО:</b>							

Общее количество услуг:

Итого к оплате:

Подпись составившего лица

Дата составления отчета:

**ПРИНЦИПАЛ:**

**АГЕНТ:**

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

М.П.

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

М.П.

*Приложение №4*  
*к Агентскому Договору № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.*

**Перечень мест (адресов) оказания услуг Принципала Агентом.**

**ПРИНЦИПАЛ:**

**АГЕНТ:**

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
М.П.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
М.П.

*Приложение №5*  
*к Агентскому Договору № \_\_\_\_\_ от « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.*

**Реквизиты для оплаты Агентского вознаграждения**

**ПРИНЦИПАЛ:**

**АГЕНТ:**

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

М.П.

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_/

М.П.